

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 90 (1963)
Heft: 9

Rubrik: Pages valaisannes
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



On fi boutserai (On fait boucherie)

Kan vin liâ pè la mivè¹, vè kametran, bin devan coup, dien noutré campagnié, on fi boutserai. On tué le caïon k'on a heinvèrno avoui soein. Le dzeu de boutserai, to le mondo lé su pia² de boun'heure dien la mison. Su le foua³, on fi émodâ⁴ l'ivoue⁵ po pélâ le caïon assetou. On pè cha na détro⁶ u cárro de la louie⁷. Bin toton ke le condano la vusse⁸ loé ne se dote de rein. Lé grou, dodu, bin nerei ke la ito de bouné lavuré de lapi, de treisshé⁹. Le boutchi arreive avoui sou z'eutei dien on bissa militairo : dé coeuté afelo, na râce à tsè. On passe la goutte po s'êtseudâ. Fi todzeu fra ein ci tein. Kan le boutchi cein va u boeu¹⁰ po eintre la bétie, lé féné van se catchi u palo, n'âmon pâ einteindre lou rei¹¹ de cé k'assomon à coup de détro¹² ! Le vindron pi apré kan la bétie l'aré tsavouno de dzavetâ dien l'agonie ! L'émochon passâie, vindron teté dzeuieuzé avoui de l'ivoué modeinta arrosâ le caïon éteindu su on trabetsé, le seul bein¹³ ke le pouro l'aré reçu de sa ia !... Preindron ne breka de sans po fire on motafan po le goutâ.

La ia on moué à fire cé dzeu, lé preske on dzeu de féta, le mo¹⁴ la d'abo ito ubzo¹⁵. La-te pâ lacha on bel hértâdzo de ripaille ?...

Avoui la resta du sang, on va fire na groussa tsaina de boudin. Le fédzo¹⁶, lou

lévré le pormon faron de le sefecé¹⁷ bin méssâie de teté souzé d'herbété, de so¹⁸, de pavro¹⁹. Kan vin di vè le tâ, on poeu vère peindu à la borna²⁰ bin aligna : sefecé, boudin, picé de bacon, de tsé k'on aré soein de ménadgi po ein ava po l'an. Lou jambon l'en ito boueto à pâ. Saron veindu po payi lou z'einpou et le bolondgi. Dien le boeu, la ia dza n'âtro pigno caïenet. S'einneuye to solé, lave la téta, s'écoeute, veudré redzoeindre son compagnan. Se dote pâ ke de l'âtro lo de la para²¹, l'a ia on peindu kemein dien la tsambra d'on Landru !...

Kan to lé tsavouno, on va sepâ toué à cou et se régâlâ de cé ragoût ke bagne di vouârba dien le po. Aprè le vin coui, lé leinvoué van leu tsemin le résaudé eintre lou z'homo et lé féné se croison kemein on d'joa d'escrime, on rei, on tsante, on pâsse ein reiuva cein mogienterei²² le mondo du velâdzo. On so to cein ke se pâsse dien on velâdzo io lé mison se teutson²³. Cein fi ke, ein na vèza²⁴, io la ia de lé féné suto, on apprein mi k'on nein aré fota !...

Adolphe Défago.

¹ Mi-hiver. ² Pieds. ³ Feu. ⁴ Bouillir. ⁵ Eau. ⁶ Hache. ⁷ Balcon, galerie. ⁸ La vit. ⁹ Pommes de terre. ¹⁰ Ecurie. ¹¹ Les cris. ¹² Hache. ¹³ Bain. ¹⁴ Le mort. ¹⁵ Oublié. ¹⁶ Foie. ¹⁷ Saucisses. ¹⁸ Sel. ¹⁹ Poivre. ²⁰ Cheminée. ²¹ Paroi. ²² Sans méchancté. ²³ Se touchent. ²⁴ Veillée.

Li rapèyon *

par Clara Durgnat-Junod

Oeu cariére dè louje di Posette ein è dàjo doeul Col de Balma, chu le révè di Chavoyâ, l'èron on moué dè charvaniou qu'alâvon travalyi.

On cou Polintin l'a de a chi compagnon :

— L'è-te vô d'acoo dè férē ona farche è douagné ?

— Loquè adon ? l'on répondu.

— Lachè-mé férè è on porè rirè on bon cou.

Adon, dèchando, le darâi dzo dè la chènna, Polintin por alâ vèr lui a méjon prein on bon yadzo chu chon palyè, on grou cha to plein dè rapèyion è de è j'âtre dè Charvan :

— Chechè ? l'è la farche ! Vo fô mè choeurè d'a catson comin dè larè to lo lon doeul bou, on bocon vargogneu. Can no charein a la fontijèrè, li douagné von chortî dè lyeü caja. Adon fôdrè galopâ dè l'âtre di-la è criâ : « Ya, ya, ya, ya... li gabelou ! »

Dinche l'on fé.

On douagné què corrîvè ple foo què chi compagnon l'a roeuchè d'arevâ to pré de Polintin que tegnâi todzo bien cha satcha è l'a coudja la trèiye ba. Mé le charvaniou l'a bien tenu è fajâi chimblan d'alâ onco ple vito. Adon, le gabelou que volâi pa lachië etzapâ chon contrebindyé cho chon tioeuté è crèive la stacha. Que vei-te dègringolâ ? on moué dè rapèyion. L'è chobrô avoué la dyoeula oeuvrata, le tin que Polintin è chi comparchè chè tegnèvon le veintro po rirè.

* Li rapèyon sont les croûtes qui restent au fond et au bord de la marmite où l'on a cuit la poleinte.

Un succès : la Soirée cantonale des patoisants valaisans

Cette soirée fut des plus réussies. Elle réunissait des groupes costumés de Vissoie, de Chalais, Hermence, Isérables et de Lausanne, à l'Hôtel de la Gare de Sion, le samedi 27 avril.

De nombreuses productions : chœurs, duos, contes, pièces de théâtre, musique folklorique de la Croix-d'Or de Chalais-Réchy, ont été présentées aux applaudissements de tous.

La Radio, avec MM. André Rougemont et Mérinaz, était présente et une ou deux de nos émissions « Nos patois : un trésor national » en donneront un large reflet. Bravo à M. Duey, président de la « Cantonale » valaisanne et à ses collaborateurs dévoués.

Chez les patoisants valaisans de Lausanne

Pour la joie de parler leur patois, les Valaisans lausannois, groupés au nombre d'une trentaine sous le nom suggestif de « Consortâzo », manifestent une réjouissante activité. Leur président, M. Maurice Gailland, et Mmes Ph. Blatter-Zufferey, secrétaire, et Blanc en sont les principaux animateurs.

Dans une séance fort réussie tenue au Café Fédéral, l'assemblée a pris notamment la décision de se faire représenter à la prochaine Fête valaisanne des patoisants à Vétroz, au début de septembre.

A eux tous nos vœux et un grand merci à Mme Ph. Blatter-Zufferey pour l'aimable missive qu'elle a bien voulu adresser au « Conte romand ».